



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul IX — Nr. 265

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 3 octombrie 1997

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
58.	— Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea Legii nr. 64/1995 privind procedura reorganizării și lichidării judiciare	1-5
541.	— Hotărâre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind notificarea rapidă a accidentelor nucleare, semnat la București la 26 mai 1997	6
	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind notificarea rapidă a accidentelor nucleare	6-8

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ pentru modificarea și completarea Legii nr. 64/1995 privind procedura reorganizării și lichidării judiciare

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României emite următoarea ordonanță de urgență:

Art. I. — Legea nr. 64/1995 privind procedura reorganizării și lichidării judiciare, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 130 din 29 iunie 1995, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Titlul legii va avea următorul cuprins:

„Lege privind procedura reorganizării judiciare și a falimentului“

2. Articolul 2 va avea următorul cuprins:

„Art. 2. — Scopul legii este instituirea unei proceduri pentru plata pasivului debitorului, aflat în încetare de plăți, fie prin reorganizarea întreprinderii și a activității acestuia

sau lichidarea unor bunuri din averea lui până la acoperirea pasivului, fie prin faliment.“

3. După articolul 3 se introduce articolul 3¹, cu următorul cuprins:

„Art. 3¹. — (1) Toate cheltuielile aferente procedurii instituite prin prezenta lege vor fi suportate din averea debitorului.

(2) Plățile se vor face dintr-un cont deschis la o unitate a unei societăți bancare, pe bază de dispoziții emise, în cursul procedurii de reorganizare, de debitor sau de judecătorul-sindic, iar în cursul procedurii falimentului, numai de judecătorul-sindic.“

4. Articolul 4 se completează cu alineatul (2), care va avea următorul cuprins:

„(2) Tribunalul și judecătorul-sindic au îndatorirea să asigure efectuarea cu celeritate a actelor și operațiunilor prevăzute de prezenta lege, precum și realizarea, în condițiile legii, a drepturilor și obligațiilor participanților la aceste acte și operațiuni.“

5. Articolul 7 va avea următorul cuprins:

„Art. 7. — Hotărârile tribunalului sunt definitive și executorii. În condițiile legii, ele pot fi atacate cu recurs.“

6. Articolul 10 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 10. — (1) Principalele îndatoriri ale judecătorului-sindic, în cadrul prezentei legi, sunt:

a) examinarea activității debitorului în raport cu situația de fapt, întocmirea unui raport amănunțit asupra cauzelor și împrejurărilor care au dus la încetarea de plăți, cu menționarea persoanelor cărora le-ar fi imputabilă, și supunerea acelui raport tribunalului, în termen de 30 de zile de la desemnarea sa;

b) stabilirea datelor ședințelor adunării creditorilor, ori de câte ori consideră necesar, și prezidarea ședințelor;

c) conducerea activității persoanelor pe care le-a angajat să-l ajute;

d) introducerea, la tribunal, de acțiuni pentru anularea actelor frauduloase, încheiate de debitor în dauna drepturilor creditorilor, precum și a unor transferuri cu caracter patrimonial, a unor operațiuni comerciale încheiate de debitor și a constituirii unor garanții acordate de acesta;

e) menținerea sau rezilierea unor contracte încheiate de debitor;

f) admiterea planului de reorganizare a activității debitorului sau, după caz, de lichidare a unor bunuri din averea acestuia, până la acoperirea pasivului;

g) supravegherea activității desfășurate de debitor în baza planului de reorganizare;

h) la începerea procedurii falimentului, aplicarea sigiliilor, inventarierea bunurilor debitorului și luarea măsurilor corespunzătoare pentru conservarea lor;

i) examinarea creanțelor și, atunci când este cazul, formularea de obiecțiuni la ele;

j) urmărirea încasării creanțelor din averea debitorului, rezultate din transferuri de bunuri sau de sume de bani, efectuate de acesta înainte de înregistrarea cererii introductive;

k) lichidarea bunurilor din averea debitorului;

l) primirea plăților pe seama debitorului și consemnarea sumelor, în termen de 24 de ore, în contul bancar prevăzut la art. 3¹ alin. (2);

m) sesizarea tribunalului despre orice problemă care ar cere o soluționare de către acesta;

n) efectuarea oricăror acte de procedură cerute de prezenta lege.“

7. Articolul 15 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 15. — (1) În cadrul primei ședințe, adunarea creditorilor va alege, cu majoritate simplă, un comitet de 3—5 creditori, dintre cei cu creanțe garantate și cei chirografari, care se vor fi oferit voluntar. Dacă nu se va ajunge la această majoritate, comitetul va fi desemnat de judecătorul-sindic.“

8. Articolul 17 va avea următorul cuprins:

„Art. 17. — (1) În termen de 45 de zile de la începerea procedurii prevăzute în prezenta lege, creditorii care dețin

cel puțin 75% din valoarea totală a creanțelor pot decide, cu o majoritate reprezentând cel puțin 50% din valoarea totală a creanțelor, angajarea unui administrator — persoană fizică sau societate comercială —, care va fi desemnat de tribunal. Administratorul — persoană fizică — sau delegatul permanent — persoană fizică — al societății comerciale administratoare va trebui să fie contabil autorizat, expert contabil sau licențiat în studii economice ori în drept și să aibă cel puțin 5 ani de activitate practică — economică sau juridică.

(2) Când debitorul supus prezentei proceduri este o societate bancară, desemnarea administratorului se va face cu avizul obligatoriu al Băncii Naționale a României și al Ministerului Finanțelor.“

9. La sfârșitul capitolului II, după articolul 18 se vor introduce secțiunea a 5-a „Lichidatorul“ și articolul 18¹, cu următorul cuprins:

„Art. 18¹. — (1) În cazurile de faliment, la propunerea judecătorului-sindic, tribunalul va putea dispune angajarea unui lichidator — persoană fizică sau societate comercială —, pe care-l va desemna. Lichidatorul — persoană fizică — sau delegatul permanent — persoană fizică — al societății comerciale lichidatoare va trebui să fie contabil autorizat, expert contabil sau licențiat în studii economice ori în drept și să aibă cel puțin 5 ani de activitate practică — economică sau juridică.

(2) Când debitorul supus prezentei proceduri este o societate bancară, desemnarea lichidatorului se va face cu avizul obligatoriu al Băncii Naționale a României și al Ministerului Finanțelor.

(3) Lichidatorul efectuează actele și operațiunile dispuse de judecătorul-sindic.“

10. Articolul 33 va avea următorul cuprins:

„Art. 33. — Debitorul are obligația de a pune la dispoziția judecătorului-sindic și a administratorului, atât în cazul reorganizării, cât și în cel al lichidării unor bunuri din averea sa, până la acoperirea pasivului, toate informațiile cerute de aceștia cu privire la activitatea și averea sa, precum și lista plăților și a transferurilor patrimoniale, făcute de el, în cele 90 de zile anterioare înregistrării declarației prevăzute la art. 21 alin. (1) lit. f).“

11. Articolul 27 alineatul (2), articolul 36 și articolul 37 se abrogă.

12. Articolul 38 va avea următorul cuprins:

„Art. 38. — Măsurile prevăzute în prezenta secțiune se aplică numai în cazurile de faliment.“

13. Articolul 39 va avea următorul cuprins:

„Art. 39. — Judecătorul-sindic poate introduce la tribunal acțiuni pentru anularea actelor frauduloase, încheiate de debitor în dauna drepturilor creditorilor, în cei 3 ani anteriori înregistrării cererii introductive.“

14. Articolul 40 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 40. — (1) Judecătorul-sindic poate introduce la tribunal acțiuni pentru anularea constituirilor sau transferurilor de drepturi patrimoniale către terți și pentru restituirea de către aceștia a bunurilor transmise și a valorii altor prestații executate, realizate de debitor prin următoarele acte:

a) acte de transfer cu titlu gratuit, efectuate în cei 3 ani anteriori înregistrării cererii introductive; sunt exceptate sponsorizările în scop umanitar;

b) operațiuni comerciale, în care prestația debitorului depășește vădit pe cea primită, efectuate în cei 3 ani anteriori înregistrării cererii introductive;

c) acte încheiate, în cei 3 ani anteriori înregistrării cererii introductive, cu intenția tuturor părților implicate în ele de a sustrage bunuri de la urmărirea de către creditorii sau de a le leza în orice alt fel drepturile;

d) acte de transfer de proprietate către un creditor pentru stingerea unei datorii anterioare sau în folosul acestuia, efectuate în cele 120 de zile anterioare înregistrării cererii introductive și având ca urmare creșterea sumei pe care creditorul ar putea să o pretindă în caz de faliment al debitorului;

e) constituirea or perfectarea unei garanții reale pentru o creanță care era chirografară în cele 120 de zile anterioare cererii introductive.“

15. Articolul 44 va avea următorul cuprins:

„Art. 44. — Judecătorul-sindic, comitetul creditorilor sau lichidatorul va putea intenta acțiune pentru a recupera de la subdobânditor bunul ori valoarea bunului transferat de către debitor, numai dacă subdobânditorul nu a plătit valoarea corespunzătoare a bunului și știa că transferul inițial poate fi anulat.“

16. Articolul 46 alineatele (1), (2) și (5) vor avea următorul cuprins:

„Art. 46. — (1) În vederea creșterii la maximum a valorii averii debitorului, judecătorul-sindic poate să mențină sau să rezilieze orice contract, inclusiv contractele de prelungire a creditelor, închirierile neexpirate sau alte contracte pe termen lung, atât timp cât aceste contracte nu vor fi fost executate în totalitate ori substanțial de către toate părțile implicate. Judecătorul-sindic trebuie să răspundă, în termen de 30 de zile, unei notificări a co-contractantului, prin care i se cere să opteze pentru menținerea ori rezilierea contractului; în lipsa unui astfel de răspuns, judecătorul-sindic nu va mai putea cere executarea contractului, acesta fiind socotit reziliat.

(2) În cazul rezilierii unui contract, o acțiune pentru despăgubiri poate fi făcută de către co-contractant împotriva debitorului.“

„(5) Un contract de muncă sau de închiriere în calitate de locatar va putea fi reziliat numai cu respectarea termenelor legale de preaviz.“

17. Articolul 52 va avea următorul cuprins:

„Art. 52. — Judecătorul-sindic sau lichidatorul poate să rezilieze un contract prin care debitorul s-a obligat să efectueze anumite servicii specializate sau cu caracter strict personal, în afară de cazul în care creditorul acceptă efectuarea prestației de către o persoană desemnată de judecătorul-sindic sau de lichidator.“

18. Articolul 55 alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Planul va prevedea fie reorganizarea și continuarea activității debitorului, fie lichidarea averii acestuia.“

19. Articolul 55 alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Declarația debitorului persoană fizică, făcută în condițiile art. 21 alin. (1) lit. f), cu privire la intenția de a-și reorganiza activitatea, nu va fi acceptată și nici un plan propus de acesta nu va fi admis în condițiile art. 62, dacă el a mai fost, în ultimii 5 ani, debitor într-o procedură în conformitate cu prezenta lege sau a fost condamnat defini-

tiv pentru: bancrută frauduloasă, gestiune frauduloasă, abuz de încredere, fals, înșelăciune, delapidare, mărturie mincinoasă, dare sau luare de mită, infracțiuni împotriva proprietății publice sau private ori infracțiuni incriminate prin Legea concurenței nr. 21/1996.“

20 Articolul 55 alineatul (5) și articolul 60 se abrogă.

21. Articolul 61 literele c) și d) vor avea următorul cuprins:

„c) ce despăgubiri urmează a fi oferite tuturor categoriilor de creditori, în comparație cu ceea ce ar primi prin distribuție, dacă s-ar putea face, în caz de faliment;

d) cum și către cine va putea fi vândută — parțial sau total, în bloc — averea debitorului și ce efecte vor putea fi obținute prin aceasta, mai ales în ceea ce privește continuarea utilizării unor părți din întreprinderea debitorului, folosirea salariaților, satisfacerea creditorilor, precum și proiectele financiare pe care se întemeiază posibilitatea de realizare a planului.“

22. Articolul 62 alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Judecătorul-sindic va dispune ca admiterea planului să fie publicată în Monitorul Oficial al României, Partea a IV-a, și în două ziare locale de largă răspândire, cu indicarea propunătorului, a datei când se va vota cu privire la plan și a faptului că este admisibilă votarea prin scrisoare, cu legalizarea semnăturii creditorului de către notarul public, transmisă prin orice mijloace și înregistrată la tribunal. Din momentul publicării, toate părțile interesate vor fi socotite că au cunoștință despre plan.“

23. Articolul 64 alineatul (1) litera b) prima liniuță va avea următorul cuprins:

„— nici una dintre categoriile care nu acceptă planul nu primește mai puțin decât ar fi primit în caz de faliment;“

24. Articolul 65 alineatele (2) și (3) vor avea următorul cuprins:

„(2) Dacă nici un plan nu este confirmat, tribunalul va dispune ca judecătorul-sindic să înceapă, de îndată, procedura falimentului, în condițiile art. 72 și următoarele.

(3) Remunerația persoanelor angajate în temeiul art. 9, 17 și 18¹ din prezenta lege și alte cheltuieli administrative vor fi achitate în întregime la data la care planul este confirmat, cu excepția cazurilor în care părțile interesate ar accepta, în scris, alte termene de plată. Planul trebuie să precizeze cum va fi asigurată această plată.“

25. În secțiunea a 5-a „Reorganizarea“, după articolul 67 se introduc articolele 67¹ și 67², cu următorul cuprins:

„Art. 67¹. — (1) În termen de 30 de zile de la deschiderea procedurii de reorganizare, toți creditorii ale căror creanțe sunt anterioare datei încetării plăților, cu excepția salariaților, vor depune declarația de creanțe în adunarea creditorilor.

(2) Declararea creanțelor trebuie făcută chiar dacă acestea nu sunt stabilite printr-un titlu.

(3) Creanțele către bugetul de stat și al asigurărilor sociale de stat sunt luate în considerație, cu titlu provizoriu, în quantumul declarat de debitor.

Art. 67². — (1) După deschiderea procedurii de reorganizare, este interzis membrilor organelor de conducere ale debitorului, sub sancțiunea nulității, să înstrăineze, fără acordul tribunalului, acțiunile sau părțile lor sociale, deținute la debitorul care face obiectul acestei proceduri.

(2) Judecătorul-sindic sau administratorul va lua măsura indisponibilizării acțiunilor sau a părților sociale, potrivit alin. (1), în registrele speciale de evidență sau în conturile înregistrate electronic.“

26. Articolul 68 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 68. — (1) Dacă debitorul nu se conformează planului, judecătorul-sindic, administratorul sau oricare dintre creditorii poate cere, în scris, tribunalului să aprobe începerea procedurii falimentului, în condițiile art. 72 și următoarele.“

27. Titlul secțiunii a 6-a „Lichidarea“ va avea următorul cuprins:

„Secțiunea a 6-a — «Falimentul»“

28. Articolul 72 va avea următorul cuprins:

„Art. 72. — În cazurile prevăzute la art. 65 alin. (2), art. 67 alin. (1), art. 68 alin. (1) și la art. 75 alin. (3) se vor aplica dispozițiile din prezenta secțiune.“

29. Articolul 75 alineatul (3) va avea următorul cuprins:

„(3) Dacă cererea este admisă, tribunalul va dispune aplicarea, de îndată, a dispozițiilor din prezenta secțiune.“

30. Articolul 78 va avea următorul cuprins:

„Art. 78. — Dacă averea debitorului poate fi inventariată complet într-o singură zi, judecătorul-sindic sau lichidatorul, prin delegare, va putea proceda imediat la inventariere, fără a aplica sigiliile. În toate celelalte cazuri, el va proceda la inventariere în cel mai scurt timp posibil. Debitorul va trebui să fie de față și să asiste la inventar, dacă judecătorul-sindic o cere. Dacă debitorul nu se va prezenta, el nu va putea contesta datele din inventar.“

31. Articolul 80 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 80. — (1) În timpul acțiunii de sigilare, judecătorul-sindic sau, după caz, lichidatorul va lua măsurile necesare pentru conservarea bunurilor.“

32. Articolul 82 alineatele (1) și (2) vor avea următorul cuprins:

„Art. 82. — (1) Dacă informațiile date de debitor nu cuprind o listă corespunzătoare a numelor și a adreselor tuturor creditorilor săi, judecătorul-sindic poate folosi, pe cheltuiala averii debitorului, un expert contabil, care, folosind bilanțul, registrele contabile și orice alte documente ale debitorului, va întocmi lista creditorilor.

(2) Judecătorul-sindic va trimite fiecărui creditor o notificare, în care va preciza termenul limită pentru înregistrarea creanțelor împotriva debitorului și condițiile legale pentru ca o creanță să fie considerată valabilă.“

33. Articolul 84 alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Creanțele vor fi prezentate, cu o cerere, în termen de 30 de zile de la data trimiterii de către tribunal la creditorii a notificării menționate la art. 82 alin. (2). Creanțele vor fi înregistrate într-un registru care se va ține la grefa tribunalului.“

34. Articolul 94 va avea următorul cuprins:

„Art. 94. — (1) Tuturor creditorilor, ale căror creanțe vor fi fost contestate de către judecătorul-sindic, de către debitor sau de către unul dintre ceilalți creditorii, li se va comunica, prin notificare a judecătorului-sindic, termenul stabilit de tribunal, în care acesta va soluționa, deodată, toate contestațiile.

(2) Termenul menționat la alin. (1) nu va putea depăși 20 de zile de la emiterea notificărilor.“

35. Articolul 97 se abrogă.

36. Articolul 98 va avea următorul cuprins:

„Art. 98. — (1) Lichidarea bunurilor din averea debitorului va fi efectuată de lichidator, sub conducerea judecătorului-sindic și sub controlul tribunalului.

(2) Ea va începe de îndată după afișarea tabelului de creanțe menționat la art. 95. Bunurile vor putea fi vândute în bloc — ca un ansamblu în stare de funcționare — sau individual.“

37. Articolul 99 va avea următorul cuprins:

„Art. 99. — (1) În caz de necesitate sau de utilitate învederată a vânzării în bloc, judecătorul-sindic va desemna o comisie formată din trei experți dintre cei figurând pe tabelul tribunalului, care, în termen de cel mult 30 de zile, va depune un raport, în care vor fi indicate, descrise și evaluate bunurile ce urmează a fi vândute împreună, precizându-se și sarcinile de care, eventual, sunt grevate, și vor fi propuse modalitățile de vânzare.

(2) Judecătorul-sindic va analiza acest raport și, dacă va fi de acord cu cuprinsul lui, îl va supune, împreună cu propunerea prețului global minim și cu acordul adunării creditorilor, dat cu unanimitatea voturilor creditorilor cu creanțe garantate și cu votul majorității simple a creditorilor chirografari, tribunalului, spre aprobare.

(3) Dacă judecătorul-sindic sau tribunalul va avea obiecții cu privire la cuprinsul raportului, acesta va fi înapoiat comisiei de experți, care va trebui să-l prezinte, refăcut, în termen de 15 zile.

(4) Dacă tribunalul aprobă vânzarea, aceasta se va efectua în condițiile stabilite în raport.“

38. Articolul 100 va avea următorul cuprins:

„Art. 100. — Dispozițiile Codului de procedură civilă cu privire la executarea silită asupra bunurilor nemișcătoare — prin licitație și adjudecare —, precum și cele cu privire la executarea silită a bunurilor mișcătoare — prin vânzare sau licitație — se vor aplica, în mod corespunzător, în cursul lichidării judiciare.“

39. Articolul 101 va avea următorul cuprins:

„Art. 101. — (1) Prin derogare de la dispozițiile art. 100, imobilele vor putea fi vândute și direct, în urma propunerii judecătorului-sindic, aprobată de tribunal.

(2) Propunerea judecătorului-sindic va trebui să identifice imobilul prin situația de pe teren și prin datele din registrele de publicitate imobiliară și să precizeze sarcinile de care este grevat. Înainte de a fi supusă tribunalului, propunerea va trebui să fie notificată debitorului și creditorilor cu garanții reale asupra bunului, care își vor putea formula obiecțiile la tribunal, în termen de 10 zile de la primirea notificării.

(3) Tribunalul va soluționa, de urgență, obiecțiile, în ședință.

(4) Încheierea tribunalului va fi afișată la imobilul care urmează a fi vândut, notificată debitorului și creditorilor cu garanții reale asupra imobilului și publicată în două ziare locale de largă răspândire.

(5) Vânzarea va putea fi făcută, sub sancțiunea nulității, numai după 20 de zile de la data ultimei publicări în ziar.“

40. După articolul 102 se introduce articolul 102¹, cu următorul cuprins:

„Art. 102¹. — Valorile mobiliare vor fi vândute în condițiile Legii nr. 52/1994 privind valorile mobiliare și bursele de valori.“

41. Articolul 103 va avea următorul cuprins:

„Art. 103. — Sumele rezultate din vânzări vor fi depuse în contul prevăzut la art. 3¹ alin. (2) și recipisele vor fi predate judecătorului-sindic.“

42. Articolul 104 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„Art. 104. — (1) Creditorii având ipotecă sau alte garanții reale asupra bunurilor averii debitorului vor fi plătiți din sumele realizate din vânzarea bunurilor supuse garanțiilor lor, creanțele cuprinzând tot capitalul, dobânzile și cheltuielile aferente. În cazul în care sumele realizate din vânzarea acestor bunuri vor fi insuficiente pentru plata în întregime a respectivelor creanțe garantate, pentru diferență creditorii vor avea creanțe chirografare care vor veni în concurs cu cele prevăzute la art. 107 pct. 9 și vor fi supuse dispozițiilor art. 87. Dacă prețul realizat va depăși creanța împreună cu dobânzile și cheltuielile aferente, diferența în plus va fi depusă, prin grija judecătorului-sindic sau a lichidatorului, în contul averii debitorului.“

43. Titlul paragrafului 4 va fi: „Distribuirea sumelor realizate în urma lichidării“**44. Articolul 106 va avea următorul cuprins:**

„Art. 106. — Creanțele bugetare, constând în impozite, taxe, contribuții, amenzi și alte sume ce reprezintă venituri publice — potrivit Legii nr. 72/1996 privind finanțele publice — se urmăresc și se realizează conform Ordonanței Guvernului nr. 11/1996 privind executarea creanțelor bugetare, aprobată și modificată prin Legea nr. 108/1996.“

45. Articolul 107 va avea următorul cuprins:

„Art. 107. — Creanțele chirografare vor fi plătite atât în cazul reorganizării sau al lichidării unor bunuri din averea debitorului pe bază de plan, cât și în cel al falimentului, în următoarea ordine:

1. taxele, timbrele și orice alte cheltuieli de executare aferente procedurii instituite prin prezenta lege;
2. retribuțiile persoanelor angajate în condițiile art. 9, 17 și 18¹, sub rezerva celor prevăzute la art. 65 alin. (3);
3. creditele bancare, cu dobânzile și cheltuielile aferente;
4. dacă debitorul este o persoană fizică, sumele necesare pentru întreținerea lui și a familiei sale, sume stabilite de tribunal;

5. creanțele izvorâte din contracte de muncă, pe cel mult 6 luni anterioare începerii procedurii;

6. sumele datorate unor terți pentru hrană și întreținere, pe cel mult 6 luni anterioare începerii procedurii;

7. cheltuielile din timpul procedurii, necesare conservării și administrării bunurilor din averea debitorului;

8. datoriile rezultate din continuarea activității debitorului, în condițiile art. 69;

9. alte creanțe chirografare.“

46. Articolul 108 se abrogă.**47. Articolul 122 va avea următorul cuprins:**

„Art. 122. — (1) Prin închiderea procedurii, debitorul va fi descărcat de obligațiile pe care le avea înainte de înregistrarea cererii sale sau de la expirarea termenului pentru a contesta cererea creditorilor ori înainte de respingerea contestației sale împotriva cererii creditorilor; totuși, sub rezerva găsirii debitorului ca vinovat de bancrută frauduloasă sau de a fi făcut plăți ori transferuri frauduloase înainte de datele de mai sus, el nu va fi descărcat de acele obligații, în măsura în care ele nu au fost plătite în cadrul procedurii.

(2) Alin. (1) nu se aplică debitorilor care, în ultimii 5 ani, au fost supuși prezentei procedurii și au beneficiat de dispozițiile acestui alineat. Față de acești debitori, fiecare creditor își va păstra dreptul la plata restului creanțelor sale, potrivit dreptului comun.“

Art. II. — Prezenta ordonanță de urgență intră în vigoare în termen de 30 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României.

Art. III. — Legea nr. 64/1995 privind procedura reorganizării și lichidării judiciare, cu modificările și completările aduse prin prezenta ordonanță de urgență, se va republica în Monitorul Oficial al României, dându-se textelor o nouă numerotare.

Art. IV. — Procedurile de reorganizare și lichidare deschise până la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență vor fi continuate și închise în condițiile Legii nr. 64/1995, în forma publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 130 din 29 iunie 1995.

Art. V. — Ordonanța Guvernului nr. 38/1996, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 204 din 30 august 1996, aprobată prin Legea nr. 89/1997, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 107 din 30 mai 1997, se abrogă.

Art. VI. — În toate actele normative în care figurează, denumirea „lichidare judiciară“ se înlocuiește cu aceea de „faliment“.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministrul justiției,
Valeriu Stoica

Ministru de stat, ministrul reformei,
Ulm Spineanu

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Ungare privind notificarea rapidă
a accidentelor nucleare, semnat la București la 26 mai 1997**

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind notificarea rapidă a accidentelor nucleare, semnat la București la 26 mai 1997.

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:

Ministrul apelor, pădurilor
și protecției mediului,

Ioan Oltean

p. Ministru de stat,
ministrul afacerilor externe,
Lazăr Comănescu,
secretar de stat

București, 12 septembrie 1997.
Nr. 541.

A C O R D

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare
privind notificarea rapidă a accidentelor nucleare**

Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare, denumite în continuare *părți contractante*, dorind să dezvolte în continuare relațiile de prietenie și bună vecinătate dintre cele două state, notând că cele două țări sunt părți la Convenția cu privire la notificarea rapidă a unui accident nuclear, încheiată la Viena la 26 septembrie 1986, în cadrul Conferinței generale a Agenției Internaționale pentru Energie Atomică (denumită în continuare *Convenția A.I.E.A.*), conștiente de necesitatea întăririi în continuare a cooperării internaționale în domeniul utilizării energiei nucleare în condiții de siguranță și de importanța limitării consecințelor transfrontieră ale unor eliberări de materiale radioactive, și dorind să asigure, în acest scop, ca cele două state să obțină, cât mai curând posibil, informația necesară, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Notificarea unui accident nuclear

1. În caz de accident nuclear pe teritoriul statului uneia dintre părțile contractante, survenit în instalațiile sau în cursul activităților menționate la art. 1 al Convenției A.I.E.A., accident care este sau ar putea fi la originea unui transfer de material radioactiv pe teritoriul statului celeilalte părți contractante, prima parte contractantă va informa, fără

întârziere, despre aceasta, pe cealaltă parte contractantă, furnizându-i rapid informațiile disponibile conform art. 5 din Convenția A.I.E.A.

2. Informațiile la care se face referire în paragraful 1 din prezentul articol vor fi completate, pe măsură ce situația evoluează, cu datele necesare, atât timp cât organele competente ale părților contractante convin a fi necesar.

3. În cazul în care sistemul de monitorizare al uneia dintre părțile contractante înregistrează niveluri de radiație peste limitele normale, ce nu provin din instalații sau activități desfășurate pe teritoriul statului respectivei părți contractante, acest fapt va fi notificat prompt celeilalte părți contractante și respectiva parte contractantă va fi informată în continuare cu privire la evoluțiile ulterioare.

ARTICOLUL 2

Schimbul de informații și consultări

1. Părțile contractante vor face schimb de informații tehnice ce pot fi folosite, în caz de accident nuclear la instalațiile prevăzute la art. 1 al Convenției A.I.E.A., în scopul evaluării consecințelor și pregătirii măsurilor necesare protecției vieții, proprietății și mediului.

2. Partea contractantă care primește informații în baza acestui articol are dreptul să consulte cealaltă parte contractantă pentru clarificarea detaliilor informațiilor primite.

3. Informațiile care sunt transmise în baza prevederilor prezentului acord vor fi utilizate numai în scopurile paragrafului 1 al acestui articol.

4. În cazul în care nu se convine altfel, informațiile se transmit în limba oficială a părții contractante care furnizează informația sau în limba engleză.

ARTICOLUL 3

Cooperare științifică și tehnică

Părțile contractante se angajează să încurajeze și să faciliteze dezvoltarea cooperării științifice dintre autoritățile competente sau alte instituții interesate ale celor două părți contractante, în domeniile siguranței nucleare, transportului, în condiții de siguranță, al materialelor radioactive, planificării în caz de urgență radiologică și protecției la radiații, inclusiv în cel al supravegherii eliberărilor de materiale radioactive.

ARTICOLUL 4

Autorități competente

1. Aplicarea dispozițiilor prevăzute la art. 1, 2 și 3 din prezentul acord va fi asigurată:

- în România, de către Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare;
- în Republica Ungară, de către Autoritatea Ungară pentru Energie Atomică.

2. Părțile contractante se vor informa reciproc, pe canale diplomatice, cu privire la punctele de contact disponibile 24 de ore.

3. Părțile contractante se vor informa reciproc asupra eventualelor schimbări privind autoritățile competente și punctele de contact, însărcinate cu executarea dispozițiilor prezentului acord.

4. Reprezentanții autorităților competente se vor întâlni ori de câte ori se consideră necesar, pentru a se consulta cu privire la problemele referitoare la aplicarea prezentului acord, locul, data și agenda întâlnirilor urmând a fi convenite în prealabil.

ARTICOLUL 5

Aspecte financiare

În cazul în care nu s-a convenit altfel, fiecare parte contractantă își va suporta cheltuielile proprii legate de aplicarea prezentului acord.

ARTICOLUL 6

Informarea publicului

Fiecare parte contractantă poate folosi informațiile primite de la cealaltă parte contractantă pentru informarea populației. Fac excepție informațiile care au un caracter confidențial.

ARTICOLUL 7

Confidențialitate

1. Dacă partea contractantă ce transmite informațiile consideră absolut necesar ca acestea să fie tratate confidențial, va specifica aceasta explicit celeilalte părți contractante.

2. Partea contractantă care primește informațiile va respecta caracterul confidențial și, în acest sens, va restrânge utilizarea și difuzarea informației numai la funcționarii și consultanții proprii. Părțile terțe pot primi informații confidențiale numai pe baza consimțământului prealabil, scris, al părții contractante care a furnizat informația.

ARTICOLUL 8

Rezolvarea diferendelor

În cazul unui diferend privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord, părțile contractante vor proceda în conformitate cu prevederile paragrafelor 1 și 2 ale art. 11 al Convenției A.I.E.A.

ARTICOLUL 9

Raportul față de alte convenții internaționale

Prezentul acord dezvoltă prevederile Convenției A.I.E.A. Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților contractante ce decurg din convențiile internaționale încheiate anterior și cele care vor fi încheiate ulterior intrării în vigoare a prezentului acord și care se referă la chestiuni ce fac obiectul prezentului acord.

ARTICOLUL 10

Intrarea în vigoare și durata

1. Prezentul acord se încheie pe o perioadă nelimitată și este supus aprobării, în conformitate cu legislația națională a fiecărei părți contractante. Acordul va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile contractante se informează reciproc asupra îndeplinirii cerințelor legale aplicabile pentru intrarea în vigoare a acestuia.

2. Fiecare parte contractantă poate face să înceteze prezentul acord, în orice moment, cu un preaviz scris de un an, notificat celeilalte părți contractante.

3. Prezentul acord poate fi amendat, oricând, cu consimțământul părților contractante. Orice astfel de amendament sau amendamente vor intra în vigoare la data la care părțile contractante își vor notifica, în scris, îndeplinirea procedurilor interne de aprobare.

Pentru
Guvernul României,
Dan Cutoiu

Semnat la București la 26 mai 1997, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, maghiară și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru
Guvernul Republicii Ungare,
Gilyán György

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.